



Gözel Mogilýew

750 ýyllyk geçmiş taryhly
Owandan bagly hem gözel peýzažly
Görenler haýrana görmedik armanly
Gözel sen gözel sen gözel Mogilýew

Beýläme seretsem Dnepr derýasy
Gadymy taryhly hem-de mirasly
Gözel tebigaty hem tämiz howaly
Gözel sen gözel sen gözel Mogilýew

Гурбанмырат Аманязов

Ma ville préférée

Notre ville préférée, Mogilev, Tu es belle
en été et en hiver. Je t'admire, ma chère,
toujours, Quand je marche tous les jours.

Il y a beaucoup de choses ici, Le merveil-
leux qui fera revenir: Paysages, lanternes
et rues; Et il suffit d'admirer cette vue.

Oh, Mogilev, je suis fier de toi, Mon coin
préférée, natal et toi.

Ярослав Песковский



Мая Радзіма Магілёў



Што такое Радзіма

Што такое Радзіма? Пытаешся ты.
Гэта горад вялікі, што стаіць на Дняпры.
Гэта горад прыгожы і лепшага не
знойдзеш.
З'ехаць адсюль ты наўрад ці захочаш.

Гэта горад з тэатрамі, ратушай белай,
Горад фантанаў і львоў.
Назваюць яго дарагім і любімым,
І імя яму Магілёў!

Юлія Усова

Город на холме

На холме возвышается город родной,
Назван он в честь могучего зверя.
Он прекрасен, когда расцветает весной,
Он любому готов открыть двери.

Днепр шумит под лощинами, аист летит,
Вслед за ним – солнца луч золотой.
Этот красочный и фантастический вид –
Это наш Могилёв дорогой!

Виктория Михалёнок

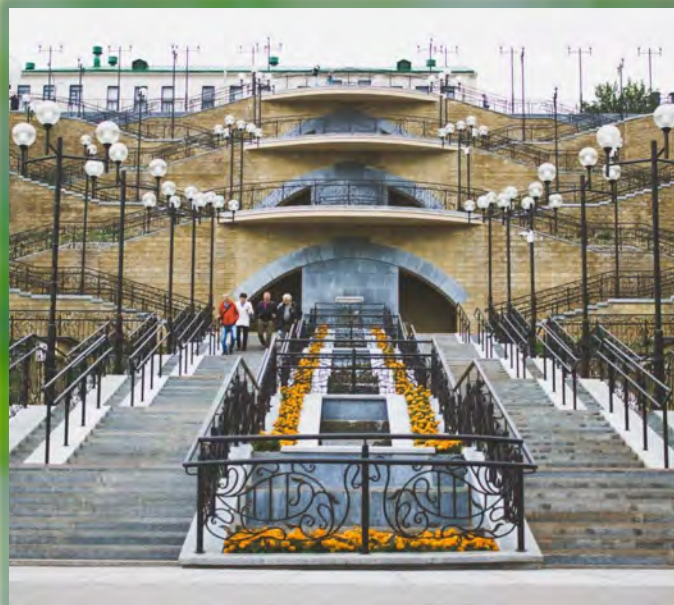


Meine liebe Stadt

Mogilev ist meine Stadt!
Hier haben wir Zoos und Parks.
Es ist groß und sehr gemütlich,
Und die Zeit geht hier sehr flüchtig.

Hier sind viele freundliche Leute,
Und ein Paar sehr schöne Gebäude.
So liebe ich meine Stadt,
Die großen Zoos und Parks hat!

Полина Новицкая



My Mogiliov

Among the cities which
I know I can recall my Mogiliov.
Remember you since childhood
Your railway station, river, trees.
Thanks God such places can exist.
Live forever in my heart
And blossom like a lovely yard.

Алина Моисеенко

